

1895-08-01

AFSENDER

Ingeborg Skovgaard, Niels
Skovgaard

MODTAGER

Agnete Skovgaard, Joakim
Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Nexos, Melanes

Omtalte personer:
H.C. Aggersborg
Hans Nicolai Holten
Agnes Lunn
Agnete Skovgaard
Ingeborg Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 19 nr. 18

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard har fået besked om onkel H.C. Aggersborgs død. Han meddeler Joakim Skovgaard at han og Ingeborg venter barn til november, og beder om hjælp til at finde ud af hvordan de får barnet døbt i Grækenland.

Ingeborg Skovgaard skriver sidste del af brevet - hun takker for de mange hilsener fra Joakim og Agnete Skovgaard.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr 18

Melanes Naxos

Kære Joakim!

Tak fordi Du lod mig vide noget om Onkels død. Det telegram, som jeg fik fra Nicolai, om at lade ham varetage mine interesser i Onkels bo, var blevet noget forvansket, inden det nåede mig, derfor er jeg ikke sikker på, at mit svar blev korrekt, og det kan jo også være blevet forvansket på vejen, men da jeg ikke på ny har fået noget Telegram, så har det vel været brugbart. Nicolais Telegram endte med, at der vilde følge brev, men endnu har jeg ikke modtaget noget, måske jeg får det i morgen, for vor vært skal til byen i morgen. Det var dejligt at Onkel fik sådan en let død. Ja naturligvis har jeg været forberedt på, at han kunde dø, medens jeg var i udlandet, men igunden har jeg nærmest tænkt mig, at jeg skulde se ham igen, når jeg kom hjem, jeg holder heller ikke så meget af, at gå og tænke mig dødsfald eller andet sådant iforvejen.

Det bliver vist nu en skrækkelig mængde forandringer, inden jeg kommer hjem. Hvis Classens have bliver solgt, kan Du så ikke passe på i tide at få fat i de udskårne hoveder fra altanerne, de måtte altid kunde anvendes. Det kan blive meget hyggeligt at se Agnes Lunn i Athen. Jeg vidste godt, før jeg

-2-

kom til Olympia, hvordan Tren havde sin opstilling af figuren, de står heller ikke der efter hans måde, og i plaseringen af figurerne var han og jeg enige, men så var der det, at jeg havde tænkt mig, de to figurer nærmest Apollon havende skjolde, men det har de ikke haft. Jeg har en bön til Dig, og det er, om Du vil gå til Jungersen, og få nøje besked om hjemmedåb, for vi venter en lille samfundsborger eller borgerinde i November, og rejse

hjem for denne ellers meget vigtige persons skyld, kan vi dog ikke godt, og lade den være udöbt til foråret, vil vi heller ikke, og derfor må Du skaffe mig underretning om alt, hvad jeg desangående må vide. Blandt andet er det vigtigt, at jeg får at vide, hvad staten forlanger, for at det skal blive regnet for en gyldig dåb, f.eks. hvormange vidner (faddere) der behöves. Du kan jo nok forstå, at det er os meget kærkomment, at Du kommer herved, så vi kan snuppe Dig til den bestilling, men vent nu bare ikke for længe. Vi var forleden til barnedåb her i Melanes. Vor meget rare værtinde Anette fik for en tid siden sin første dreng, nummer 1 er en pige, og så var vi i söndags buden til dåben. Det var nu meget interessant at se græske dåber, det var også ganske interessant at se et græsk gilde, der var jo flere Ting, som stödde, f.eks. at ingen af forældrene var tilstede, men der var også meget, som var könt. Det var

-3-

henad aften det foregik, altså ikke sammen med anden gudstjeneste, men alligevel var der mange tilstede, mest nydelige börn, så det foregik virkelig i en menigheds forsamling, ikke som man i Italien ser en præst og to mennesker gå med barnet hen i en afsides krog, og der var egentlig megen stemning over det, og præsten var rar og naturlig, men sommetider fik det jo nok lovlig megen karakter af trolleri eller signevesen. Præsten havde megen besvær med at få vandet helligjort og blæste djævelen bort fra det og fra barnet og gjorde så mange löjerlige ting, f.eks. klippede tre lokker af barnet og brændte dem, hvilket han siden forklarede os var et tegn på korset, - höjst mærkeligt. Morsomt var det at se en person blive puttet helt og holdent ned i vandet tre gange. Könt var det at barnet kom til kirke i mørke klæder, og efter dåben blev ifört hvide, men kedeligt var det, at disse hvide var meget grimme.

Vi lever vældig höjt på druer og figen og meloner, jeg har opdaget, at jeg nu kan tåle lidt af de sidste, hvad jeg ikke kunde ifjor. Figen er meget herlige, jeg har tidligere kun smagt dårlige, men kaktus figen er ikke forfærdelig morsomme. Nu står der tilbage at smage aloefrugter.

-4-

Har Du set blomstrende aloer? Det er det mest storslåede i blomsterfaget. Store er jo blomsterne som træer, og skinner som gul silke imod den blå himmel. Her i nærheden er der kun en som blomstrer, og det var et held, at vi forleden opdagede, at den var sprunget ud, ellers havde vi troet at de grønne knopper var blomsterne. Jeg er bange, at de er forbi inde på sletten, men måske jeg dog går der ned, skönt det er en lang og varm tur, for at prøve at få mange at se.

Ja nu har jeg ikke tid at skrive mere. Hils alle, navnlig Faster meget, Ingeborg hilser. Lev vel.

Din broder Niels

Kære Joakim og Agnete! I har været saa – gode til at skrive til mig ogsaa, mange Gange Tak derfor, ja det er sandt Joakim, det er netop saa yndigt at høre fra sin Mands Slægt, og mærke, at man er regnet med og hører med i den nye Familie, jeg blev vist ligesaa glad, som du blev i Italien. – I mærker nok på Niels' brev, at vi stadig have det saa godt her paa Øen, ja det er det rette Sted at komme til, naar man for Alvor skal lære at holde af Grækere og Grækenland, vi vil sørge den Dag, vi skal rejse herfra til Athen. Vi glæde os saadan til du Joakim kommer herved, gid du ogsaa kom med Agnete, det bliver kedsomt for dig, nar Manden din skal rejse saa længe, men hvor han kan fortælle, naar han kommer igen! Det var morsomt at høre om eders Sommerophold i Jylland og lidt om hver af Ungerne, hils dem alle meget og vær selv kærligt hilset fra eders Ingeborg Skovgaard. Hils ogsaa Faster fra mig – og alle dine Agnete paa Thorvaldsensvej, jeg haaber de har det godt. – I.

Har Du sægt det blomstrende alder?
Det er det smukke størrelse, blomster
føgt. Her er jo blomstene som træ
og skinner som guld i den smukke
blå himmel. Her i nærværelse er
det kun en blomst, og det
var et blik, at vi forleden opdaget,
at den var opkommet ad, ellers havde
vi troet, at de grønne knopper var
blomstene. Jeg er bange, at de
er forbi nu på skotten, men måske
jag dog gik der ned, skønt det er en
lang og varm tur, for at prøve at
få mange at se.

Ja nu har jeg ikke tid at skrive
mere. Hils alle, navnlig Gustav
mest, Angelang bilow. Læs vel.
Du broder Nils.

Har du skrevet og elsket? I har vist saa gode tid at
skrive til mig, gode, mange. Gode, det er jo, ja det er sandt
Johanne, det er vist en god tid at høre fra den lille skole,
og mærke, at man er og er med i den nye ting.
Her, jeg blev vist ligesom glad, som du blev i Tattum. I smukke
nede, som altid! Der, at vi stadig hører det saa godt her, saa det
ja det er det bedste tid at komme til, naar man er i Nordkape
her at høre af Gode og Gode, og vi vil gerne din dag, vi skal
og se her for det bedste. Altså, er vi saa det du og Johanne skinner her,
ja det er vist en smuk tid, det blev vist en god tid, naar skolen blev
skole, og det er vist en smuk tid, naar man kommer igennem!
Det er vist en smuk tid, naar man kommer igennem! Det er vist en smuk
tid, naar man kommer igennem! Det er vist en smuk tid, naar man
kommer igennem! Det er vist en smuk tid, naar man kommer igennem!

Mexares Nazor

Har du skrevet?

Ja, ja! Du har vist vist vist om det, det
Det telegram, som jeg fik fra Chile, om at både
hans gamle mine venner i Chile, som
blev meget forvundet, inden det var mig,
derfor er jeg ikke sikker på at mit svar
blev korrekt, og det har jeg også været
forvundet på, og jeg, når da jeg ikke
først har fået meget telegram, da har det
vel været brugbart. Måske telegram end
med at det ville være bra, men ender har
jeg ikke modtaget meget, måske jeg får det
imorgen, for det var vist skal til byen imorgen.
Det var dybt at Chile fik sådan en tid, det
Ja naturligtvis har jeg vist forberedt på, at
han kunde det, mens jeg var i udlandet,
men igennem har jeg nærmest tænkt mig,
at jeg skulde se hans egen, når jeg kom
hjem, jeg holder ikke ikke så meget af,
at ja og tænke mig, det er vist et andet
distant forberedt.

Det bliver vist en smuk tid, mange
forberedt, inden jeg kommer hjem.
Hvis Cassius har været vist, kan du
se det vist vist vist i det at få fat i de
udskæmter kendt fra altanen, de måske
altid kendt kendt.

Det kan blive meget hyggeligt at de Agnes
Nun i Alton. Jeg videt jo godt, for jeg

Konst Olympie, hvordan Treen havde sin op-
stilling af figurerne, de stode heller ikke der
efter hans måde, og i placeringen af figurerne
var han og jeg enige, men så var det det,
at jeg havde tænkt mig, de to figurer nærmest
Apollon ^{høvede} og Jupiter, men det var de ikke
helt. Jeg har en bøn til Dig, og det er,
om Du vil gå til Jernporten, og få nogle bøger
om træns bejmsedelse, for vi ventede i alle
samfundsbøger eller bøger inde i November,
og vi har bogen for dem ellers meget vigtige
personer skyle, kan vi dog ikke gøre det, og lad
den være udeladt til foråret, vil vi heller ikke,
og derfor må Du skaffe mig understøttelse om
alt, hvad jeg desangående må vide. Blandt
andet er det vigtigt, at jeg får at vide, hvad
Staten forlanger, for at det skal blive regnet
for en gyldtig del, i alle hvoemange videne
(forbuds) det behøves. Du kan jo nok for-
stå, at det er et meget karakteristisk, at Du
kommer hertil, så vi kan snuppe Dig til
den bestilling, men vent om den ikke for langt.
Vi var forleden til barmhjertig i Melanes.
Der var meget værdifulde. Der var for en tid
siden sin første deling, men det var en pige, og
de var i i søndags bødte til det. Det
var en meget interessant at se en græsk stat.
Det var jo flere ting, som stødte på, ikke at
ingen af forelæseren var blevet, men der
var også meget, som var kendt. Det var
x det var også ganske interessant at se et græsk gilde.

hoved efter det første, som afgik, altså
ikke sammen med andre gudefigurer, men
afgik ved det mange tilsted, mest meget,
være, så det foretog sig virkelig i en mere præcise
foranstaltning, ikke som man i Italien var
en præst og to mennesker gik med barmt
barmen afsløre bogen, og det var egentlig
megen stemning over det, og præsten var
sag og meget, men som antyder sig
det jo nok højt megen karakter af
bønnen eller barmhjertig. Præsten fik
megen barmhjertig at få vandet barmhjertig
og barmhjertig barmhjertig barmhjertig, og
gjorde en mangt meget, for det.
Heldigvis var barmhjertig og barmhjertig
hertil, kan vi den barmhjertig, og det er
få på barmhjertig, barmhjertig barmhjertig. Men
samt var det at se en person blive
gennem barmhjertig og barmhjertig med i vandet
for Gange. Hertil var det at barmhjertig
for til barmhjertig i mætte barmhjertig, og efter
barmhjertig blev barmhjertig barmhjertig
var det, at disse barmhjertig var meget græsk.
Vi kom virkelig barmhjertig på den og for
og melones, og de var opdaget, at jeg
en kan tale barmhjertig at de barmhjertig, barmhjertig
ikke barmhjertig barmhjertig. Barmhjertig er meget barmhjertig
jeg var barmhjertig barmhjertig barmhjertig, men
barmhjertig barmhjertig er ikke barmhjertig barmhjertig
barmhjertig barmhjertig, at barmhjertig barmhjertig